

کریه‌های اسلامیه می‌نمایند منقشه مخصوص.

مسلم غزیه

نسخه فوق العاده سی



قد به منظره‌ی

زولی ضغفار

مؤلفی :
امبل برشبرغ

مترجمی :
بهروز

مابعد

کنج ، باقشقی وسوسلی بر سواری
بر آل آت اوزرینه را کب اوله رق کچوردی .
کندیسه باققد اولان بو کنج ، بو کوزل
قیزی کور کورمن حیرت و اشتیاقه دلالت
ایده جک بر طور ایله میخلانمش کی
بولندی فی نقطه قالدی . حیوانک کی براز
چکدی ، ناده کوشکک قارشوسنده بولنیور
ایدی .

سواری ایله کچ قیزک نظرلری ،
شمشک شمه سی کی سرعتله بر آده
یکدیگر ایله قارشولشدی . در حال بواقشقی
کنج آدم الی شابقه سنه تقرب ایتدی
و سوار اولدینی آنک اگه سنه طوغری
جزئی بر تامل کوستردی .

« نهمه لین » ده غریب بر تاثیر حاصل
اولدی ، نه اوغرا دینی کندیسه ده اکلا-
یه مدی . کوزل بوزی کلینجک چیچکی کی
قپ قرمز ی اولدی . بلا اختیار کوزلرینی
قبادی . اولطیف کوزلر آچیلدینی زمان
کنج سواری آتی حرکتسده سرست
براقش و لافایت جاده سی اوزرنده ایچیه
یول آتش ایدی .

کنج قیز باشی چکوب چور دیک
اثناده خفیف بر فریاد قویاردی . قارشوسنده
مادام (سورمن) ی کوریوردی .

آل آت توقف ایتدی اثناده بواقدین ده
کیریوردی . هر حالی کورمش ایدی .
« نهمه لین » کندیسه الی اوزاندی .
بو اثناده عجبه سی « هالن » ک دوداقلرنده
پیدا اولان زهر خند استه زانی فرق
ایده مامشدی .

۵

ایکی محبه

مادام سورمن ، تجاهل خصوصسده

فوق العاده حائز مهارت ایدی . ایتدیکی
زمان و ایتدیکی یولده تاثیراتی ، حساباتی
کتم ایده بیلمکده اصلا مشکلا نه تصادف
ایتمزدی . کوزل بوزی اصلا کوریه میه جک ،
اصلا فرق ایده میه جک بر نقاب ایله مستور
ایدی .

« نهمه لین » ک رابنده ، عزمنده ده ایچیه
رزانت و مکات وار ایدی . اوده ایتدیکی
زمان دوداقلرینه الدایچی بر تبسم دعوت
ایده بیاردی .

مع مافیله بونلرک حاللرینه واقف
اولانلرک ، بو ایکی کنج آرمسندنه خفی
بر محاذله وقوعه کلدیکی تقدیرده مادام
« سورمن » ک احراز غلبه و مظفریت ایدجکته
قناعت حاصل ایتملری قابل دکلدر .

مادام سورمن عجبه سنک قارشوسنه
اوطور اوطورمن بر دقت مخصوصه ایله
بوزینه یاقوب دیدی کی :

— شمعی آت اوزرنده کچن افندی به
دقنله باقدیکز می ؟

نهمه لین سرست بر طورله :

— جزئی کوره بیلدم .

— فقط بکا براز توقف ایتدی کی
کلور .

— توقف ایتش ایسه ، پک آز بر زمان
اولمی .

— سکا سلام و یرمه کفایت ایده بیله .

جک قدر بر مدت .

نهمه لین جملی بر حیرتله :

— فصل ، فصل ! بو افندی بی
سلامادی می ؟

— اوت ، همه سکا طاتی بر تبسم بیله
عرض ایتدی .

— غریب شی ، بن بتون بوشیلرک
اصلا فرقنده اولدم .

مادام سورمن متبسمانه :

— اکلام ، پک مشغول اولدیغک
ایچون دقت ایتمامش سک . .

— ایشته شمعی حقیقی سویلدی کز ،

بن (دام دوماسقا) جاده سنه طوغری
باقیوردم . .

— اوطرفه طوغری باقدیکز ایچون
سواری افندی سزه سلام و یرمه ، عرض
تبسمه وقت بوله بیلیدی . طوغری سویله
نهمه لین ، بو ذاتی سن طانیور میسک ؟

— بو افندی بی ها ؟

— اوت .

— هه لنجک ، سنی تاملن ایدرم که ،
کندی بی شمعی ایلمک دفعه اوله رق کوردم .
— تعجب اولنور .

— بونده تعجب ایده جک برشی یوق .
بو کنج آدم طولوزلی دکل . . .

هالن کولهرک عجبه سنک سوزنی کدی
و دیدی کی :

— آه سنی ! کنج اولدینی بیله طاب .

نیش سک .

نهمه لین اصلا تلاش کوسترمکسزین :
— کوز کوردیکه انسان کنج ایله
اختیاری طبیعی فرق ایدر .

— دیکک ، اولدن طانیور سک .

— دیدم یا ، طانیورم .

— نهمه لنجک ، او . اوسنی طانیور .
سنی بر قاچ دفعه کورمش . نروده تصادف
ایتمش ، نروده کورمش ؟ ایشته اوراسنی

بیله میورم . فقط هر حالده برستشکار حسن
و جمالک اوله بیله جک قدر سنی یقیندن
کورمش .

— سن ، سن بو ذاتی طانیور میسک ؟

— براز طانیورم . سکز کوندنبری
طولوزده بولنیور . دون مادام (ده سلوژی)

زیارت ایتک ایچون خانه سنه کلدی ، بن ده
اوراده بولنیوردم . مادام ده سلوژ بدنن سکا

داثر حوادث طلبنده بولندی ، بو ذاتده
او صورته سنی طانیورم ، محبه لردن

اولدیغمه واقف اولدی . در حال حقه مدکی
معاملات لطفکارانه سی تراید ایتدی ؛ اوده

— کمال اشتیاق ایله — سندن بحث ایتکه
باشلادی ؛ سنک کی الّه زیاده سودیکم بر

عجبمک اوصاف و مزایانه داثر ایتدیکم
اوسوزلرک نه قدر نمونیتی موجب اولدینی

تعریفه لزوم کورم ؛ بو ذاتا سنجه مسامدر .
بودغه نهمه لین ناصیه سنه عکس ایدن

حرثی کتمه موفق اوله مهربق شوو جهله
سوزینه دوام ایستی :

— بو ذات شهر مزده اقامت ایتمکی
ایستیور ؟

— خیر ؛ اون اون بئش کون دایسنک
یاتنده اقامت ایتمک اوزره گلش .

— آه ؛ طولوزده بر داییمی وار ؟
— موسیو برسی به .

— (نازارت) سواقاغده کی اسکی
تاجر می ؟

— اوت ، ایشته او بابا برسی به نایله
معروف اولان ذات . . چوجنی اولمان .
میلونره مالک بولان بر آدم . .

— دمک اولورکه بو بیسایخی کنج
آدمده (برسی به) ، یعنی بو عالمه نایله یاد
اولتیور ؟

— خیر . او اسکی تاجرک بردانه جک
همشیره سی وار ایمش که ، اوده بو کنجک

والده سی . کندی اسمی (شارل دومی) ،
مادامکه اکلامق ایستیورسک ؛ سکا بو ذات

دائر ده باهض معلوماتده ویره ییلیم ؛
پدریله والده سی کندیسنه بیوک بر ثروت

ترک ایدمک وفات ایتمش . موسیو برسی به ده
اولیورم جک اولورسه بوندن بشقه وارثی

اولمیدنی ایچون انتقال ایدمک میلونلر
بو ثروتی بر قاندها آرتیرمق . اوتوز بئش

یاشنده ، هنوز تاهلده ایقامش . کندیسنی
کورنلر ایچون : « نه کوزل دلی قانی » دیمامک

قابل دکل . کندینجه یالکیز برمشکلات وار ،
اوده انتخاب زوجیه مسئله سی .

نمهلین متفکرانه :
— بو ذالمک زوجیه سی اوله جق قادین

حقیقه بختیاردر !
هه ان محاوره می شو مجرادن آیرمق

ایسته میهرک :
— اوت ، زرا او بختیار زوجیه ال

بارلاق خیالاتی حقیقت شکلنده متجلی
کورم جک ! هیچ برشین محروم قلبه جق .

هر شینه نائل اوله جق ! متعدد آراهلر ، آتلر ،
خدمتکارلر امرینه تابع بولنه جق ؛ مجوهراته

غرق اولوب کیده جک . . ایستدیک زمان ،

ایستدیک قدر پارمی اله کچیره بیله جک . .
طشمرده بر کوشک ، پارسده بر قوناق

صاحبیه سی اولاجق . .
نمهلین درین بر آه چکدرک :

— دمک که ، موسیو شارل دومی
پارسده اقامت ایدیور ؟ . .

— اخیال که . سسته لک بیسوک بر
قستی ده پارسده کچیریور .

— طیبی غایت راحت ، فرغ و فخور
بر حالده یاشایوردر .

— بویله حدسز ، پائینز ثروت صاحبی
اولقله بر برینه چالیشور کچی کورینیور .

— چالیشور ها !
— هم ده یک زیاده ؛ بکا بو درجه

تفصیلات ورنده مادام (دهلوز) در . .
— زنکین بر آدم نه ایش بابار . بن

ایشته بومشله بی حل ایدم بومور .
— نمهلینجیم ، زنکین بر آدم هر نه

ایسترسه یاییلیم . موسیو شارل دومی
ثروتک بر قسمی صنایعه متعاق ایتمشدر

قوللانیور بوندن بشقه پارسده بیوک بر
صراف ایله اشتراکی وار . هر سینه بلکه

ایرادی نسبتنده بر باره ده بویوزدن قازانیر .
مادام دهلوز بو ذاتی یک ای طانیور ؛

پارسده ده یک چوق کورور و فونوشورمش ؛
هر سینه ایکی یوزیک فراق ، صرافی اولدینی ده

ادعا ایدیور .
— آه ! نه اعلاشی !

— نمهلینجیم ، بویسوک بر سعادتدر .
فقط موسیو (دومی) دن ، ثروتندن

بخشز آراقی الورر ؛ بر ازده سندن بحث ایدم ؟
— بندنی ؟

— سندن ظاهر . مطابقا نمونسکدر ؟
— نمونمی ؟

— آراق بکا قارشیده اظهار حیرت
و تحیاهل ایذوب طورمه . و مهم حواده بنده

واقف اولدینی ایشته کوروب کلا یورسک .
نمهلین محبه سنک دقله باقشنه مقاوت

ایدمده سی ، کوزلر نی زمینه عطف ایستی .
هه ان سوزینه دوام ایدمک :

— بر ساعت اول (بولیول) سواقاغده
مادام دورده و بولی به تصادف ایتمد ؛ بکا در حال

قرباً ولیمه جمعیتکزک مصمم اولدینی خبر
ویردی . حتی شو اوکزده کی بازار کونی

بو حوادتک عمومه اعلان ایدله چکنی ده
سویلدی .

— والدمک بویله بردقیقه بیله فوت
ایتمیشی کورنلر . مطلقاً سندن بیقوب

اوصانیدیه ذاهب اولاجقلدر .
— بویله شینه نصل ذاهب اوله بیایورسک !

— بن تاهل ایچون بودرجه تعجیل
ایتمیوردم !

— نه دمک ! . بوسوز کی ایشیدن بر
انسان خلاف وجدان و آرزو تاهل ایدم جککه

ذاهب اولاجق .
— خیر ، خیر هه ان . خلاف وجدان

و آرزو تاهل ایدم جککه ذاهب اولمکیز ؛
پدر و والدمک انتخاب ایستکاری بر زوجی

قبول ایدرم . ذاتا موسیو فرمدریق بو واسیه
محبت شایان اوله بیله جک هر دلو مزی حق تازدر .

اول امرده قصورسز بر اراک . تربیه
و معلوماتی مکمل ، صاحب فن و معرفت ،

بارلاق بر استقبالی واردر . یانده هر کون
بوندن بحث ایدلینکی ایشیدسیورم . هه لیکم ،

سن بیله بکا بالدفصات موسیو فرمدر بقدن
بحث ایدرکن یک چوق ثنا و ستایشده بولنش

ایدمک . بوندن بشقه کندمده مزیات ذاتیه سنه
واقف اولماش اولسه ایدم ، علمنده حدسز

بر معاملده بولنه جق اخیال که ، یالکیز بن
اوله بیلیرم . یک کوزل تقدیر ایدم بیلیم .

سک که ، حقمده یک بیوک بر محبتی اولدینی ده
بخیه ذاتا معلوم ایدی .

— اوت ، سنی سویور و او درجه
سویور که ، بر قادین ده آنجیق بوقدر

سویله بیلیم .
— والدمک دیدیک کی تأمین سعادت

ایچون لک بیوک سببده بودر . اوت ، بنی
سودیکنی بیلورم ، بو مناسبته زوجیه سی

اولمه موافقت ایتمد .
ما بعدی وار

صاحب امتیاز : کتابچی قره بت